

Porównanie tłumaczeń Psalmów 83:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak ich ścigaj swoją burzą I swoim huraganem wzbudź w nich trwogę!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak właśnie ich ścigaj swą burzą I swym huraganem wzbudź w nich trwogę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Okryj ich twarze hańbą, aby szukali twego imienia, PANIE!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak ich ty wichrem twoim ścigaj, a burzą twą zatrwóż ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak je gonić będziesz nawałnością swoją i zatrwóżysz je w gniewie twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	tak ich ścigaj Twoją nawałnicą i burzą Twoją zatrwóż ich!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak Ty ścigaj ich burzą swoją I jak huragan wpraw ich w zamieszanie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	tak Ty ścigaj ich swoją burzą, i przerażaj swoją nawałnicą!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	tak w zawierusze Twej ścigać ich będziesz i w Twoim gniewie ich porazisz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	tak ścigaj ich swą zawieruchą i przerażaj swym huraganem!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	tak ich rozpędź Twą nawałnicą, a Twoim huraganem ich zatrwóż.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twarze ich napełnij hańbą, by szukano twego imienia, JAHWE.